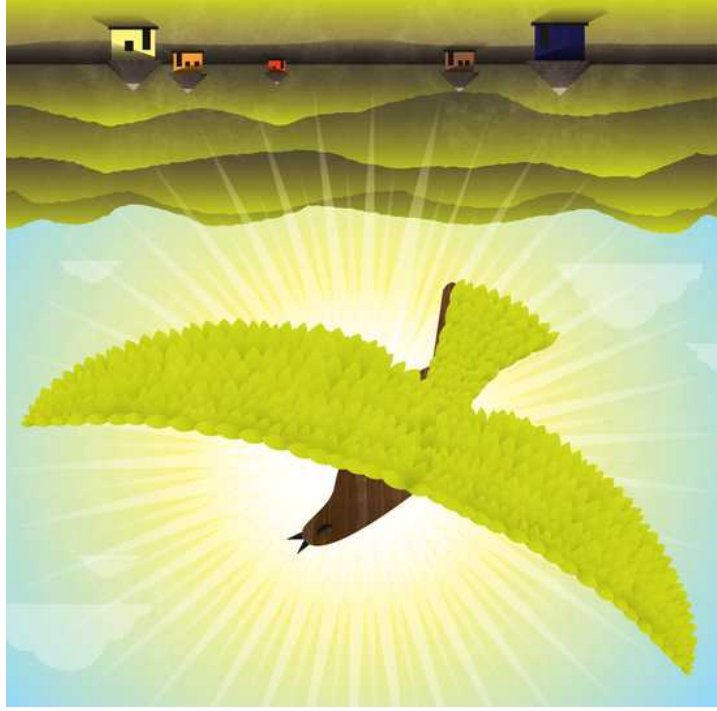






Ninos de cera Voksborna



 Southern African Folktales
 Wiehan de Jager
 Karina Vásquez
 spansk / nynorsk
|| nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

Ninos de cera / Voksborna
Skrevet av: Southern African Folktales
Illustrert av: Wiehan de Jager
Oversatt av: Karina Vásquez (es), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Había una vez una familia que vivía muy feliz.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine
heime og i åkeren.

...

Nunca peleaban. Los hijos ayudaban a sus
padres en el hogar y en los huertos.





Pero tenían prohibido acercarse al fuego.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



Tenían que hacer todo su trabajo por las
noches. !Porque eran niños de cera!

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei
var laga av voks!



Y cuando salió el sol, el ave se fue volando y
cantando con la luz del amanecer.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn !
morgonlyset.



Pero uno de los chicos sentía un fuerte deseo por salir a la luz del sol.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



Llevaron a su hermano ave a lo alto de una montaña.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.

Un día su deseo fue muy fuerte. Sus hermanos le advirtieron que no lo hiciera...

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans åtvara han.



Pero hicieron un plan. Tomaron los restos de cera derretida y le dieron la forma de un ave.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den smelta voksklumpen.





¡Pero ya era tarde! Se derritió con el calor del sol.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.



Los niños de cera se entristecieron de ver a su hermano derritiéndose.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.